NOAH E. COTSEN LIBRARY OF
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
NO. 13039

DOS FERD UN DI MALPES

Der Tunkeler

The original of this title comes from the permanent collection of the YIVO Institute for Jewish Research, New York, NY

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

דאס פערד
און
די מאלפעס

פארײדישט פון טונקעלען

דאָס פערד און די מאַלפּעס

פערייִדישט

— פון —

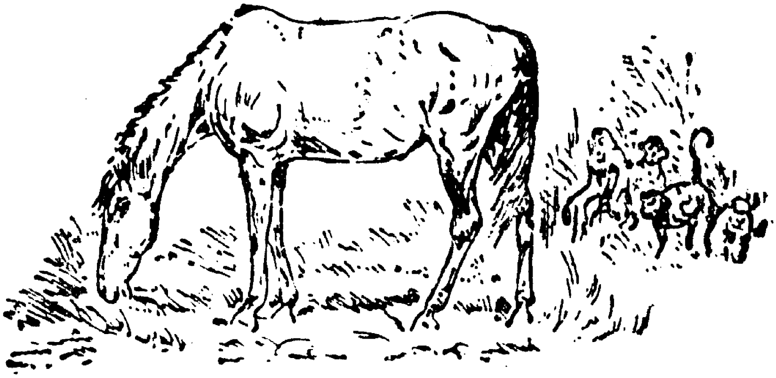
טונקעלען

YIDDISH SCIENTIFIC INSTITUTE NEW YORK
1/71783

פאַרלאַג ברידער לעווין-עפּשטיין און שותפים
1923 ווארשא

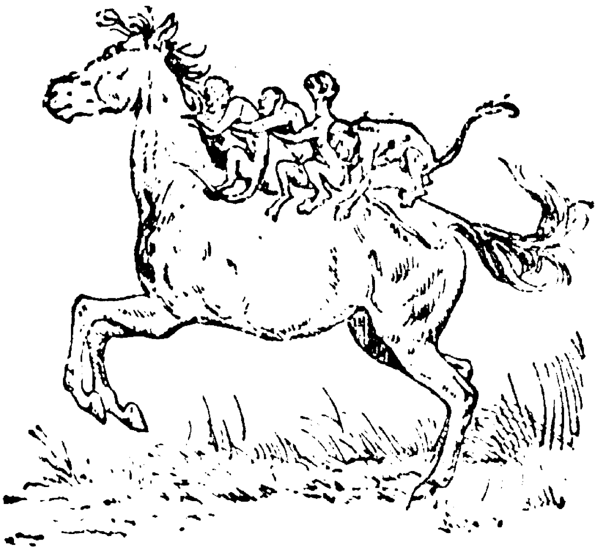
DRUKARNIA „B-ci LEWIN-EPSTEIN i S-ki" WARSZAWA / PAWIA 38.

דאָס פערד און די מאַלפּעס



אויף אַ לאָנקע אומגעשטערט
האָט געפּאַשעט זיך אַ פערד.
מאַלפּעס פיר, — גאָר שיינע לייט
זײַנען דאָרט געווען ניט ווייט.

פֿאַלט זײַ אײן אַ פּאָר־טוץ רײטי
אויבן, אויף דעם פֿערדלס זײטען.
באַלד און אַלע זאַלבעפּערט
זיצן אויבן אויפֿן פֿערד.

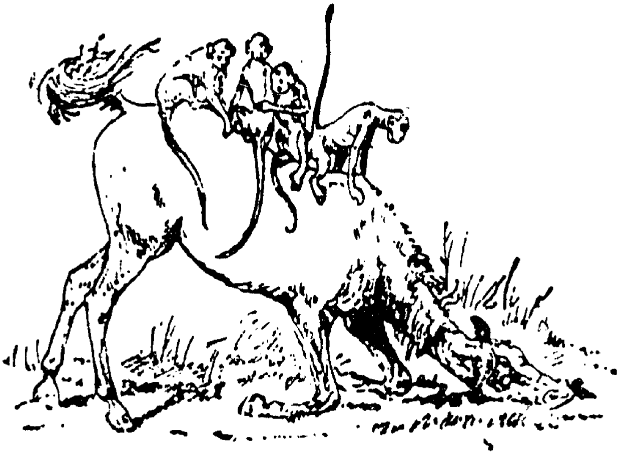


אויפן גריִווע אויפן עק,
שרייען פּילדערן אַ שרעק ...
טראַכט דאָס פערד בײַ זיך אין האַרצן:
„ר'כאפּט.דאָ באַלד אַ סוף אַ שוואַרצן!"

און ער נעמט זיך וואַרפֿן, קערן,
שפּרינגט, אַבי צו פּטור ווערן
פֿון די לאַפּיטוטן געסט.
חברה אָבער האַלט זיך פֿעסט.

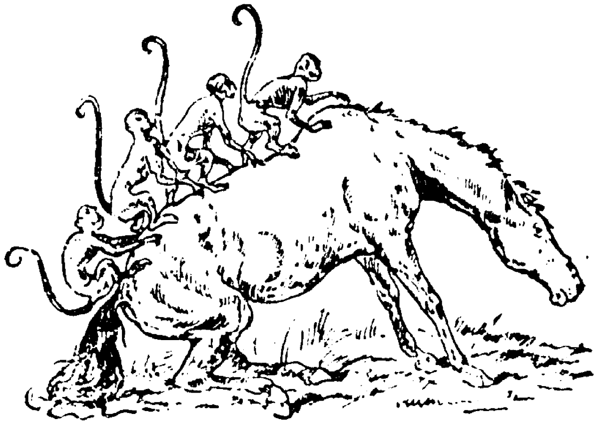
איִז דעם פערד דאָס ניִט געפעלן
און ער נעמט זיִך דיִבאָם שטעלן.
חברה אָבער האַלט זיִך שטאַרס
פאַרן גריִוּוע, פאַרן קאַרק.

ווײַ! זײ מאַכן אים דעם טויט;
גראַבלען, ראַצן אים די הויט.
בײַסן, רײַסן פֿון אים פֿאַסן,
און זײ לאַכן נאָך און שפּאַסן.

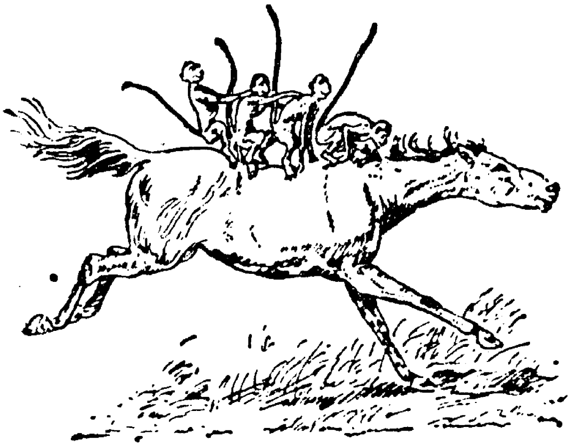


פאַר יסורים פּיין און מי
פאַלט ער נעבעך אויף די קני,
נאָר די מאַלפּעס וועלטן קערן,
אַז מען קען משוגע ווערן!

האָט דאָס פערד אַ נייע עצה:
פאַלט אַנידער אויפן פּלייצע
נעמט זיך קאַטשען... חברה פליט שוין
מיט אַ יאָמער, מיט אַ קוויטשען.

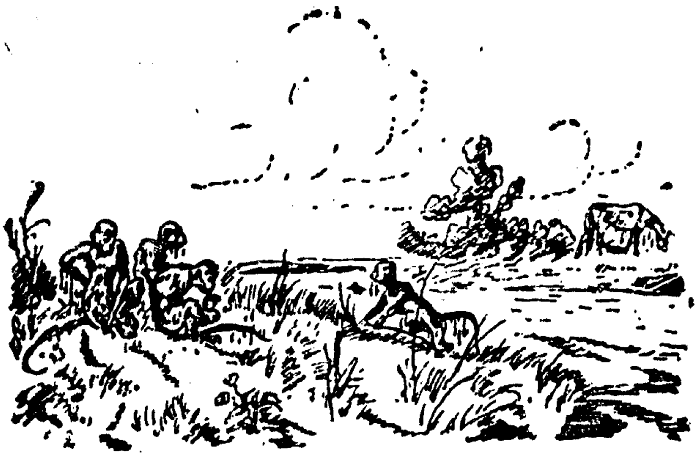


שטעלט זיך באַלד דאָס פערדל אויף
כאַפּט מען ווידער זיך אַרויף.
רייסט מען ווידער אים די פעל,
גוואַלד, מען מאַכט פון אים אַ תל.



בלייבט באַ אים אַ נייער פּלאַן:
צו דעם טייכל טוז! און דאַן
ביט די מאַלפּעס אויפֿן רוקן
וועט ער זיי אין וואַסער טוקן.

צוגעלאָפּען צו דעם טייך
בוך! אַריינגעשפּרונגען גלייך.
חברה הויבט זיך אָן צו טרינקען
שרייען: „ראַטעוועט! מיר זינקען!״



ווידער שטייט דאָס פערד אין פעלד-
קייט זיך גראָז געשמאַק און קוועלט.
און די מאַלפּעס נעבעך קרענקען,
וועלן לאַנג די שפּיל געדענקען.